北谷三ヶ村大綱引き

12年に一度行われる「北谷三ヶ村大綱引き(ウーンナ)」は、旧字北谷、玉代 勢、伝道が寅年の旧暦6月25日に催す本町最大の伝統行事です。300年以上前 から続き、五穀豊穣と無病息災が祈願されます。

Chatan Three Villages Great Tug of War

The Chatan Three Villages Great Tug of War (Ounna), held once every 12 years, is Chatan's largest traditional event held on June 25th of the lunar calendar in the year of the Tiger by former Aza Chatan, Tamayose and Dendo. It has been held for more than 300 years to pray for a bountiful harvest and good health.





エイサーフェスティバル

毎年、北谷町青年連合会をはじめとする各 行政区の青年会により桑江公園で披露されま す。躍動感溢れる舞に演者と観客の熱気が最 高潮に盛り上がる人気行事です。

北谷長老祭



沖縄に初めて仏教の

臨済宗妙心寺派を伝え

たといわれる北谷長老

(南陽紹弘禅師)を讃え る行事で、毎年旧暦9月

15日に町主催で行われ

ます。元は北谷三ヶ村

が旧暦3月3日に開催し

ていましたが、1922年

Eisa Festival

Every year, youth associations in each district, including the Chatan Youth Federation, perform their Eisa dance at Kuwae Park. It is a popular event where the energy of the audiences rise to a climax with the lively dance.

Village Theatre

The village theatre held performances mainly on the night of the 15th day of the 8th month of the lunar calendar at village plazas, featuring numerous styles of traditional theatre. The picture is of "Choja no Ufushu" performed every August 15th of the lunar calendar in Aza Sunabe.



獅子舞

村芝居

村芝居は、おもに旧暦八

月十五夜に集落の広場で 芝居や舞踊・歌劇・組踊な

どが行われます。写真は字

砂辺の八月十五夜で演じ

られる「長者の大主」の一

獅子舞の獅子は、普段は村落内の獅 子屋に手厚く安置され、村遊びや豊年 祭など村落の祭りごとの際に持ち出さ れます。北谷町では、旧字砂辺・伊礼に 獅子舞が伝わっています。特に旧字伊 礼の獅子舞は獅子のほかに2頭の猿が 登場するといった特徴があります。

Lion Dance

The lions used in lion dances are usually enshrined in their respective storage houses in each village and are brought out during village festivals for games and harvest celebra-

tions. In Chatan Town, the lion dance has been handed down in the former Aza Sunabe and Ire districts. In particular, the lion dance of the former Irei district is characterized by the appearance of two monkeys in addition to the lion.

フェーヌシマ

フェーヌシマは、豊作や無病息災をもたらすものとして、村遊びや豊年祭に 演じられる棒踊りのことです。北谷町では、旧字北谷の南之島保存会で保存 継承され、大綱引きのとき余興のひとつとして演じられます。

Fenusima

Fenushima is a stick dance that is performed at village games and harvest festivals to bring bountiful harvest and good health. In Chatan Town, it has been preserved and handed down by the Minaminoshima Preservation Society and is performed as an opening act during the Great Tug of War.

(大正11年)に沖縄史跡保存会によって「北谷長老南陽禅師

This event honors Chatan Choro (Zen monk Nanyoshokou), who is

said to have introduced the Myoshinji school of Buddhism to Okinawa for the first time and is held annually on September 15th of the lunar

calendar. Originally, the three villages of Chatan held the event on

March 3rd of the lunar calendar, but in 1922, the Okinawa Historical Sites Preservation Society built the Chatan Choro Nanyo Zenji

Pagoda, and changed the festival to be held at the village level.

之塔」が建立されたのを祈念して村祭に移行しました。

Chatan Choro Festival



Cultural Property

国指定史跡 伊礼原遺跡

国指定史跡「伊礼原遺跡」では県内初や県内最古の発見が相次 ぎ、約7.000年間の生活様式・自然環境の変遷をうかがい知ること

National Historic Site Ireibaru Ruins

At the Ireibaru Ruins, a nationally designated historic site, the first and oldest discoveries in the prefecture have been made one after another and you can learn about the changes in lifestyles and the natural environment over the past 7,000 years.







国指定史跡 北谷城跡

北谷町内に現存する唯一のグスク「北谷城」(14~16世紀)は県内5指に入 る規模を誇り、その風貌は往時の攻防の激しさを静かに物語っています。

National Historic Site Chatan Castle Ruins

Chatan Castle (14th to 16th century) is the only castle that remains in Chatan Town, and boasts one of the top five scales in size within the prefecture.

国登録有形文化財 北谷町うちなぁ家

沖縄戦の戦火をくぐり抜けた古民家を移転復元した建物で、古き良き佇まいを今に伝えています。

National Registered Tangible Cultural Property Chatan Town Uchina-ya The building was relocated and restored from an old private house that survived the battle of Okinawa, and stil retains its good old appearance.







ニライの都市 北谷町 2023 CHATAN TOWN ニライの都市 北谷町 2023 CHATAN TOWN 31